

1 You have the right to an interpreter for your court event. Please notify court staff if you need an
2 interpreter.

3
4 Usted tiene derecho a los servicios de un intérprete para su audiencia ante el tribunal. Favor de notificarle
5 al personal del juzgado en caso de que necesite intérprete.
6
7

8
9 **ORIGINAL SPANISH**
10 **APPLICATION**
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

1 N.º de Causa _____
2 N.º de Depto. _____

3 EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LA CIUDAD DE _____

4 CONDADO DE _____, ESTADO DE NEVADA

5 _____,
6 Solicitante,

7 vs.

8 SOLICITUD PARA OBTENER ORDEN
9 TEMPORAL DE PROTECCIÓN O PRÓRROGA
10 DE ORDEN DE PROTECCIÓN POR
11 VIOLENCIA FAMILIAR

12 _____,
13 Parte Contraria.

14 **Por favor escriba claramente con letra de molde. Utilice tinta negra o azul oscura.**
15 **Llene esta solicitud basándose en su conocimiento de los hechos.**

16 El solicitante manifiesta lo siguiente bajo pena de perjurio:

- 17 1. Fecha de nacimiento del solicitante: _____ Fecha de nacimiento de la parte contraria: _____
18 Parentesco: Soy _____ (por ejemplo: esposa, ex marido, novia, padre, hermana,
19 etc.) de la parte contraria.
20 (a) Duración de la relación: _____.
21 (b) ¿Alguna vez han vivido juntos? Sí No En caso afirmativo, ¿por cuánto tiempo?
22 _____
23 (c) ¿Actualmente viven juntos? Sí No
24 (d) Fecha de separación: _____.
25 (e) Tenemos hijo(s) **JUNTOS**: Sí No En caso afirmativo, ¿dónde y con quién viven
26 estos hijos? _____
27 2. Mi domicilio es: **CONFIDENCIAL**. (No escriba aquí la dirección en caso de ser
28 confidencial.)
 Si su domicilio no es confidencial, escriba sus datos a continuación:
Dirección _____
Ciudad _____ Estado _____ Código postal _____
Soy dueño(a) alquilo esta vivienda. El contrato de alquiler o escritura está a nombre de
(favor de poner todos los nombres): _____
¿Por cuánto tiempo ha estado viviendo usted en esta residencia? _____

3. El domicilio de la parte contraria es:
 Dirección _____
 Ciudad _____ Estado _____ Código postal _____
 ¿Por cuánto tiempo ha estado viviendo la parte contraria en esta residencia? _____.

4. Mi lugar de trabajo es: **CONFIDENCIAL**. (No escriba aquí la dirección en caso de ser confidencial.)
 En caso de no ser confidencial, indique su lugar o lugares de trabajo:
 Nombre de empresa _____
 Dirección _____ Teléfono _____
 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____
 Nombre de empresa _____
 Dirección _____ Teléfono _____
 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____
 Nombre de empresa _____
 Dirección _____ Teléfono _____
 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

5. Lugar de trabajo de la parte contraria: _____
 Dirección _____ Teléfono _____
 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

6. (a) Nombres y fechas de nacimiento de los menores de los que soy el padre, la madre o el tutor legal, o que viven en mi casa:

NOMBRE Y APELLIDO	FECHA DE NACIMIENTO	¿HIJO DEL SOLICITANTE? (Sí/No)	¿HIJO DE LA PARTE CONTRARIA? (Sí/No)	¿CON QUIÉN VIVE EL MENOR?
1.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	
2.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	

NOMBRE Y APELLIDO	FECHA DE NACIMIENTO	¿HIJO DEL SOLICITANTE? (Sí/No)	¿HIJO DE LA PARTE CONTRARIA? (Sí/No)	¿CON QUIÉN VIVE EL MENOR?
3.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	
4.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	
5.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	
6.		Marque con círculo Sí No	Marque con círculo Sí No	

(b) ¿Alguna vez se le ha dado a usted o a la parte contraria la custodia o tutela de los menores por orden judicial? Sí No

¿A quién se le otorgó la custodia o tutela? Solicitante Parte contraria

¿En qué juzgado? _____

N.º de causa judicial (en caso de saberlo) _____

7. Por favor marque la casilla que corresponda, **SI USTED** o la **PARTE CONTRARIA** alguna vez ha presentado en un juzgado demanda de Divorcio, Custodia, Paternidad, Manutención de menores, Tutela, Orden de protección por violencia familiar u Orden de alejamiento por acoso. Por favor indique cuándo y dónde se presentó o presentaron las demandas y escriba los números de causa si los sabe.

8. (a) ¿Alguna vez, durante el año pasado, se contactó a los **SERVICIOS DE PROTECCIÓN AL MENOR (CPS, por sus siglas en inglés)** con respecto a cualquiera de los integrantes del hogar?

Sí No

(b) ¿Está CPS involucrado con su familia en este momento? Sí No

En caso afirmativo, proporcione más detalles e incluya el nombre del trabajador social:

1 9. (a) ¿La parte contraria posee un arma de fuego o tiene alguna dentro de su poder o bajo su
2 control?

3 Sí No No lo sé

4 (b) ¿Alguna vez la parte contraria lo o la ha amenazado, acosado o lastimado a usted, a los
5 menores o a alguna otra persona con un arma de fuego o algún otro tipo de arma? Sí No
6 No lo sé

7 Proporcione más detalles en caso afirmativo:

8 _____
9 _____
10 _____

11 10. (a) He sido o creo, dentro de lo razonable, que seré víctima de violencia familiar a manos de
12 la parte contraria.

13 (b) El menor o los menores han estado o están en peligro de ser víctimas de violencia
14 familiar a manos de la parte contraria.

15 **En el siguiente espacio, le rogamos que escriba los hechos en los que fundamenta su solicitud. Dé
16 detalles específicos, comenzando con el incidente más reciente. Incluya las fechas aproximadas y
17 los lugares, y si han intervenido la policía o el personal médico.**

18 **ESTA SOLICITUD ES UN REGISTRO PÚBLICO**

19 _____
20 _____
21 _____
22 _____
23 _____
24 _____
25 _____
26 _____
27 _____
28 _____

1 11. ¿A **USTED** alguna vez lo o la han arrestado o le han levantado cargos por violencia familiar o
2 por algún otro delito cometido en contra de su cónyuge, pareja o hijos? Sí No

3 En caso afirmativo, ¿DÓNDE y cuándo?
4 _____
5 _____

6 12. Según lo que usted sabe, ¿a la **PARTE CONTRARIA** alguna vez la han arrestado o le han
7 levantado cargos por violencia familiar o por algún otro delito cometido en contra de su cónyuge,
8 pareja o hijos?

9 Sí No No lo sé En caso afirmativo, ¿DÓNDE y cuándo?
10 _____
11 _____
12 _____

13 13. Estoy en una situación de emergencia y necesito que se expida de inmediato una ORDEN
14 TEMPORAL DE PROTECCIÓN POR VIOLENCIA FAMILIAR, sin que se le notifique a la
15 parte contraria, con el fin de evitar lesiones o daños irreparables. Solicito que esta incluya las
16 siguientes medidas de auxilio y toda aquella ayuda adicional que el juez considere necesaria en
17 situaciones de emergencia. (Por favor marque todas las opciones que correspondan a la situación
18 de **USTED**):

19 (A) Prohibirle a la parte contraria, ya sea directamente o mediante un tercero, que me
20 amenace, me lesione físicamente o me acose a mí o a los menores.

21 (B) Prohibirle a la parte contraria tener contacto alguno conmigo.

22 (C) Sacar a la parte contraria de mi casa y ordenarle que mantenga una distancia de por lo
23 menos 100 yardas de mi casa.

24 (D) Obtener ayuda de la policía para que me acompañe al siguiente domicilio,
25 _____o

26 para que acompañe a la parte contraria al siguiente domicilio,
27 _____

28 a que recupere pertenencias personales.

(E) Concederme la custodia temporal de los menores.

1 (F) Ordenar que la custodia, el régimen de visitas y el sustento de los menores permanezca
2 como se ordenó en la sentencia de divorcio o en la orden que se registró en la Causa
3 Número _____ en el Tribunal _____
4 _____ del estado de _____.

5 (G) Ordenar que la parte contraria mantenga una distancia de por lo menos 100 yardas de
6 las escuelas o guarderías de los menores, ubicadas en **CONFIDENCIAL**
7 (En caso de ser confidenciales, no escriba aquí ni el nombre ni la dirección de ninguna
8 escuela o guardería.)

9 En caso de NO ser confidenciales, escriba a continuación los nombres y direcciones de
10 las escuelas o guarderías:

11 (1) Nombre de la escuela o guardería _____
12 Dirección _____
13 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

14 (2) Nombre de la escuela o guardería _____
15 Dirección _____
16 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

17 (3) Nombre de la escuela o guardería _____
18 Dirección _____
19 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

20 (H) Ordenar que la parte contraria mantenga una distancia de por lo menos 100 yardas de
21 mi lugar o lugares de trabajo.

22 (I) Ordenar que la parte contraria mantenga una distancia de por lo menos 100 yardas de
23 los siguientes lugares, los cuales frecuentamos con regularidad los menores o yo:

24 (1) Nombre _____
25 Dirección _____
26 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

27 (2) Nombre _____
28 Dirección _____
Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

1 (3) Nombre _____
2 Dirección _____
3 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

4 (J) (1) Prohibirle a la parte contraria, ya sea directamente o mediante un tercero, que
5 lastime físicamente o amenace con lastimar a cualquier animal que le pertenezca a la parte
6 contraria, a los menores o a mí, o que alguno de nosotros cuide.

7 (2) Prohibirle a la parte contraria, ya sea directamente o mediante un tercero, que se
8 apodere de cualquier animal que nos pertenezca a mí o a los menores, o que cuidemos.

9 (K) Además solicito que se impongan las siguientes condiciones:
10
11
12
13
14
15
16
17

18 **SI DESEA SOLICITAR QUE SE REALICE UNA AUDIENCIA PARA**
19 **PRORROGAR LA ORDEN DE PROTECCIÓN, PROPORCIONE LA**
20 **SIGUIENTE INFORMACIÓN**

21 14. Solicito al honorable juez que realice una audiencia para PRORROGAR LA ORDEN DE
22 PROTECCIÓN POR VIOLENCIA FAMILIAR (orden que podría tener una vigencia máxima de
23 un año) y que en dicha audiencia el juez emita una orden de prórroga de la protección contra la
24 violencia familiar que incluya las siguientes medidas de auxilio y toda aquella ayuda adicional
25 que el juez considere adecuada.

(Por favor marque todas las opciones que correspondan a la situación de **USTED**).

26 (A) Prohibirle a la parte contraria, ya sea directamente o mediante un tercero, que me
27 amenace, me lesione físicamente o me acose a mí o a los menores.

28 (B) Prohibirle a la parte contraria tener contacto alguno conmigo.

- (C) Sacar a la parte contraria de mi casa y ordenarle que mantenga una distancia de por lo menos 100 yardas de mi casa.
- (D) Concederme la custodia temporal de los menores.
- (E) Concederle a la parte contraria un régimen de visitas con los menores.
- (F) Ordenarle a la parte contraria que pague el sustento y manutención de los menores. (Es posible que a usted se le requiera presentar ante el tribunal una declaración jurada sobre su situación económica antes de la audiencia.)
- (G) Ordenarle a la parte contraria que pague la renta o la hipoteca o que me pague una pensión alimenticia y sustento.
- (H) Ordenar que la custodia, el régimen de visitas y el sustento de los menores permanezca como se ordenó en la sentencia de divorcio o en la orden que se registró en la Causa Número _____ en el Tribunal _____ del estado de _____.
- (I) Ordenar que la parte contraria mantenga una distancia de por lo menos 100 yardas de las escuelas o guarderías de los menores, ubicadas en **CONFIDENCIAL** (En caso de ser confidenciales, no escriba aquí ni el nombre ni la dirección de ninguna escuela o guardería.)
- En caso de NO ser confidenciales, escriba a continuación los nombres y direcciones de las escuelas o guarderías:

(1) Nombre de la escuela o guardería _____
 Dirección _____
 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

(2) Nombre de la escuela o guardería _____
 Dirección _____
 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

(3) Nombre de la escuela o guardería _____
 Dirección _____
 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

1 (J) Ordenar que la parte contraria mantenga una distancia de por lo menos 100 yardas de
2 mi lugar o lugares de trabajo. **CONFIDENCIAL**

3 En caso de no ser confidencial, por favor escriba a continuación los nombres y direcciones
4 de su lugar o lugares de trabajo:

5 (1) Nombre de empresa _____

6 Dirección _____

7 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

8
9 (2) Nombre de empresa _____

10 Dirección _____

11 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

12 (3) Nombre de empresa _____

13 Dirección _____

14 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

15
16 (K) Ordenar que la parte contraria mantenga una distancia de por lo menos 100 yardas de
17 los siguientes lugares, los cuales frecuentamos con regularidad los menores o yo:

18 (1) Nombre _____

19 Dirección _____

20 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

21
22 (2) Nombre _____

23 Dirección _____

24 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

25 (3) Nombre _____

26 Dirección _____

27 Ciudad _____ Condado _____ Estado _____

1 (L) (1) Prohibirle a la parte contraria, ya sea directamente o mediante un tercero, que
2 lastime físicamente o amenace con lastimar a cualquier animal que le pertenezca a la parte
3 contraria, a los menores o a mí, o que alguno de nosotros cuide.

4 (2) Prohibirle a la parte contraria, ya sea directamente o mediante un tercero, que se
5 apodere de cualquier animal que nos pertenezca a mí o a los menores, o que cuidemos.

6 (3) Solicito al juez que especifique quién se quedará con todo animal o cuidará de todo
7 animal que le pertenezca a la parte contraria, a los menores o a mí, o que alguno de
8 nosotros cuide.

9 (M) Ordenarle a la parte contraria que me pague por la pérdida de ingresos y los gastos
10 ocasionados como resultado de mi comparecencia en toda audiencia relacionada con esta
11 solicitud.

12 (N) Además solicito que se impongan las siguientes condiciones:
13
14
15
16
17
18
19
20

21 **DECLARO BAJO PENA DE PERJURIO CONFORME A LAS LEYES DEL**
22 **ESTADO DE NEVADA QUE HE LEÍDO LAS DECLARACIONES QUE FIGURAN EN**
23 **LA PRESENTE SOLICITUD, SÉ SU CONTENIDO Y CONSIDERO QUE**
SON FIELES Y VERACES

24 Fecha: _____

25
26 _____
Firma del solicitante

27
28 _____
Nombre del solicitante (escriba en letra de molde)